

HƯỚNG DẪN KHAI THÁC

GIÁO TRÌNH EM HỌC TIẾNG VIỆT TRÊN MÁY TÍNH

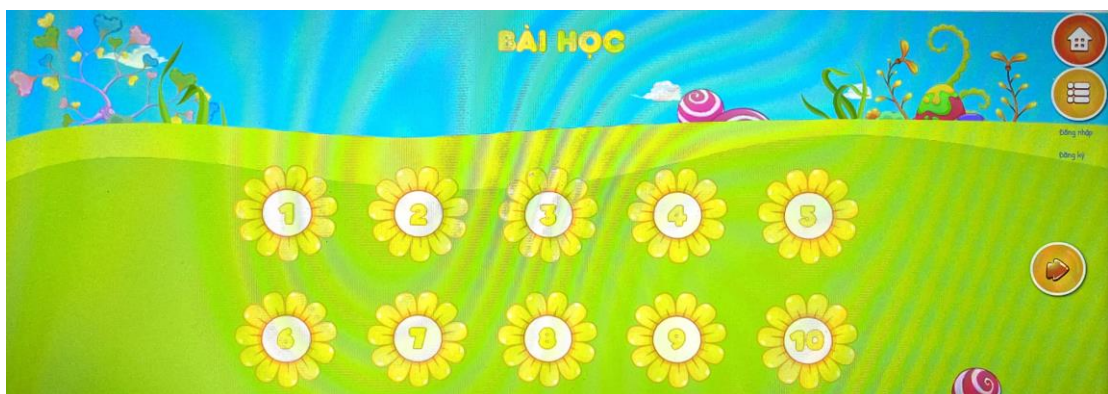
CÀI ĐẶT

- Các em cài đặt phần mềm Chương trình vào máy tính của mình.
- Mỗi lần học, các em truy cập vào phần mềm này và mở Chương trình ra.
- Ở những lần học đầu tiên, các em mở các phần “Giới thiệu Giáo trình” và “Phương pháp khai thác giáo trình” để đọc kỹ nhé.
- Các em lựa chọn bài học mình muốn học hay phần mình muốn học và kích hoạt.



LỰA CHỌN PHẦN HỌC

- Giáo trình bao gồm các hoạt động khác nhau, các em có thể tùy thích mở phần nào mà mình đang quan tâm để vào học tập, ôn luyện, không nhất thiết phải đi lần lượt từ đầu đến cuối.
- Một bài học sẽ có 2 phần chính: phần các tình huống ban đầu (các S) và phần các hoạt động tiếp thụ và luyện tập (các P). Phần tình huống gồm một số tình huống tùy theo từng bài. Phần hoạt động tiếp thụ và luyện tập bao gồm 15 hoạt động ở tất cả các bài.
- Thông thường, các em mở bài học mới, lần lượt thực hiện các hoạt động từ đầu đến cuối. Tuy nhiên, các em nên nhớ là các em có thể chuyển từ phần này qua phần kia bất cứ lúc nào, chẳng hạn khi mình mong muốn xem lại những gì mình quên hoặc không chắc chắn.



THỰC HIỆN CÁC PHẦN

Phần “Tình huống S”

Bài 1 (Lesson 1)

S1 S2 S3 S4 S5 S6

(Rê chuột vào từng S và tích chuột để nghe tình huống)

(Click on each S to listen to the situations)



S1

Chào các bạn!

(Hello!)

Tôi tên là Trung Anh.

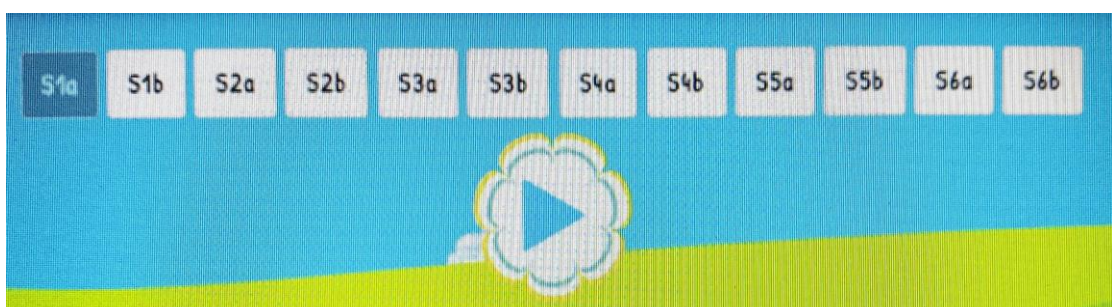
(My name is Trung Anh)

Tôi 9 tuổi.

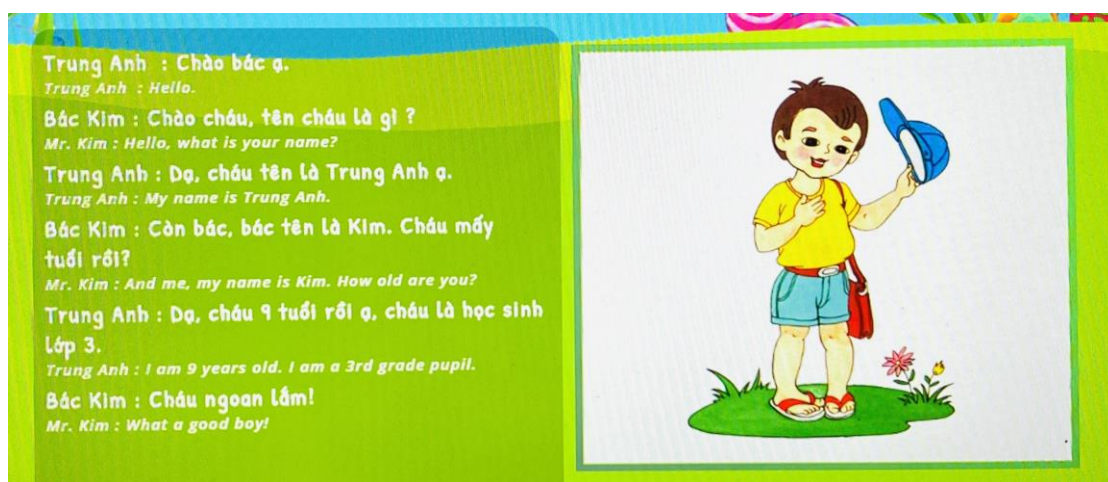
(I am nine years old)

Tôi là học sinh lớp 3.

- Trong phần tình huống, các tình huống đưa ra nêu chủ đề của bài học, giới thiệu các từ và câu liên quan đến chủ đề bài học, thông thường đó là các bài hội thoại hoặc các đoạn viết ngắn.
- Các em nhấp chuột vào từng tình huống, tình huống đó sẽ hiện ra, các em nhấp chuột vào nút khởi động để bắt đầu nghe. Các em có thể nghe đi nghe lại nhiều lần, mỗi lần như vậy chỉ cần nhấp chuột vào phần tình huống mà mình muốn nghe.
- Các em nghe các tình huống. Ở 10 bài đầu tiên, mỗi tình huống đều có hai phần, một phần nói theo tốc độ bình thường (S1a) và một phần nói theo tốc độ chậm hơn (S1b) giúp các em có thể nhận biết và theo dõi dễ dàng hơn từng âm tiết, từng từ, từng câu.
-



- Khi nghe, các em chú ý cách phát âm tiếng Việt (đặc biệt là cách phát âm các thanh điệu), cách thể hiện ngữ điệu và bắt trước nói theo. Các em nghe và luyện nói nhiều lần theo từng tình huống, cho đến khi phát âm, nói được các câu một cách trôi chảy nhất.
- Về mặt nghĩa của các câu trong tình huống, sau mỗi câu đều có câu bằng tiếng nước ngoài tương ứng, giúp các em hiểu rõ ý nghĩa của câu tiếng Việt.
- Yêu cầu chính của phần này là làm quen với chủ đề, nghe và luyện cách phát âm, hiểu ý nghĩa chung của các hội thoại và bài viết, chưa cần luyện tập từ, luyện tập câu, luyện tập đoạn thoại hay luyện tập cả bài hội thoại.
- Sau các tình huống cụ thể, trong 10 bài đầu còn có phần tập đếm. Các em nghe, ghi nhớ và nhắc lại.



Phần “Thực hành ghi nhớ và giao tiếp P”

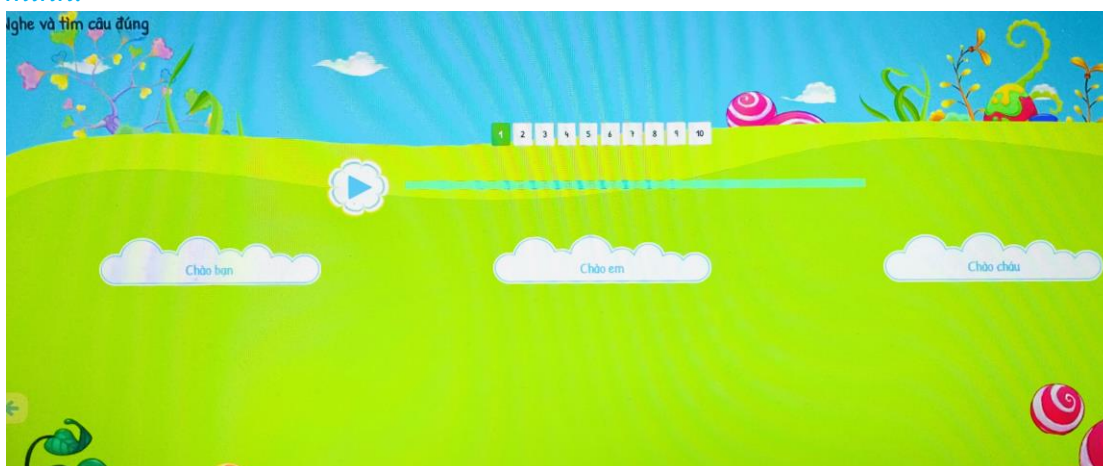
- Phần “Thực hành ghi nhớ và giao tiếp” trong tất cả các bài học đều bao gồm 15 hoạt động và được cấu trúc như sau:
 - + Hoạt động 1 và 2 là các hoạt động liên quan đến giới thiệu từ và ôn luyện về từ
 - + Hoạt động 3 và 4 là các hoạt động liên quan đến giới thiệu câu và ôn luyện về câu
 - + Hoạt động 5 và 6 là các hoạt động liên quan đến giới thiệu đoạn thoại và ôn luyện về đoạn thoại
 - + Hoạt động 7 và 8-9-10-11 là các hoạt động liên quan đến giới thiệu hội thoại và ôn luyện về hội thoại
 - + Hoạt động 12 là tương tác nhóm (trong trường hợp các em học thành lớp học, nhưng các em cũng có thể giả định mình thực hiện một nhiệm vụ của nhóm khi tự học một mình)
 - + Hoạt động 13 là hoạt động học thuộc bài viết cho sẵn và thực hành viết bài của mình
 - + Hoạt động 14 là phần tóm tắt lại các mẫu câu chính có trong toàn bộ bài
 - + Hoạt động 15 là phần mở rộng, dành riêng để giới thiệu các yếu tố văn hóa gắn với ngôn ngữ. Ở đây có các hình ảnh về đất nước và con người Việt nam,

có những bài hát, bài thơ, thành ngữ tục ngữ ca dao, các câu đố vui và các trò chơi dân gian của trẻ em Việt nam.

- Ở các hoạt động 1-3-5, các em kích chuột vào từng từ, từng câu, từng đoạn thoại để nghe và nhắc lại theo mẫu. Các em nên nghe đi nghe lại nhiều lần, cố gắng bắt trước cách phát âm mẫu, sau đó tập phát âm, tập nói lại. Khi đã phát âm hay nói khá thành thục rồi, các em hãy ghi âm lại giọng nói của mình, rồi nghe lại, đối chiếu với cách nói mẫu, chỉnh sửa rồi lại ghi lại, nghe lại..., cho đến khi mình thấy ưng ý nhất. Về mặt ngữ nghĩa, mỗi khi nhấp chuột vào từ, vào câu hay vào đoạn thoại thì đều có các từ, câu, đoạn thoại bằng tiếng nước ngoài tương ứng hiện ra, giúp các em luôn hiểu được ý nghĩa của các yếu tố ngôn ngữ tiếng Việt.



- Các hoạt động 2-4-6 là các hoạt động luyện tập tương ứng với các hoạt động 1-3-5. Ở các bài luyện tập này, yêu cầu chính là nghe và tìm ra yếu tố đúng (từ đúng, câu đúng, đáp án đúng). Các em cần lựa chọn trong số nhiều yếu tố đưa ra yếu tố đúng với yếu tố vừa được nghe và kích chuột vào đấy. Đây là các bài tập khó nên các em phải cố gắng luyện tập nhiều lần. Khi các em làm đúng sẽ có hình và âm thanh khen các em, khi các em làm chưa đúng cũng có hình và âm thanh chỉ dẫn để các em làm lại. Hoạt động tương tác này để các em biết mình đúng hay sai và máy sẽ tính điểm để các em biết mức độ tiến bộ của mình.



- Ở hoạt động 7 và các hoạt động 8-9-10-11, đây là các hoạt động liên quan đến giao tiếp hội thoại, là mục tiêu cần đạt đến khi học một ngôn ngữ. Ở hoạt động 7, các em kích chuột vào từng hội thoại, nghe cả bài hội thoại, đến từng câu thì cố gắng nhắc lại, nhớ bắt chước ngữ điệu giao tiếp của câu, cách nói của các nhân vật trong hội thoại. Nên nghe đi nghe lại hội thoại và nhắc lại nhiều lần. Về nghĩa, các câu trong hội thoại đều được đi kèm câu tiếng nước ngoài tương ứng, giúp các em không gặp khó khăn gì trong việc hiểu từng câu cũng như hiểu cả bài hội thoại. Các hoạt động 8-9-10-11 là các hoạt động luyện tập giao tiếp hội thoại, các dạng bài tập ở đây khá đa dạng.
- Hoạt động 8 là sử dụng các từ cho sẵn để điền vào chỗ trống trong bài hội thoại. Các em kích vào từng hội thoại, bài hội thoại hiện ra nhưng với một số câu không đầy đủ, thiếu các từ. Các em đọc các câu thiếu từ, tìm hiểu ý nghĩa có thể của câu, liên hệ với các câu trên, câu dưới để lựa chọn từ phù hợp cho sẵn, các em kéo từ đó và thả vào ô từ còn trống. Khi kéo vào ô trống, nếu từ lựa chọn không đúng, từ sẽ tự chạy về chỗ cũ, các em sẽ tiếp tục tìm từ khác cho đến khi đúng thì thôi. Mỗi bài hội thoại được khổng chế làm trong hai phút (có đồng hồ đếm ngược). Khi làm hết thời gian, đáp án sẽ hiện ra và các em biết mình đã làm đúng được bao nhiêu phần trăm bài tập.



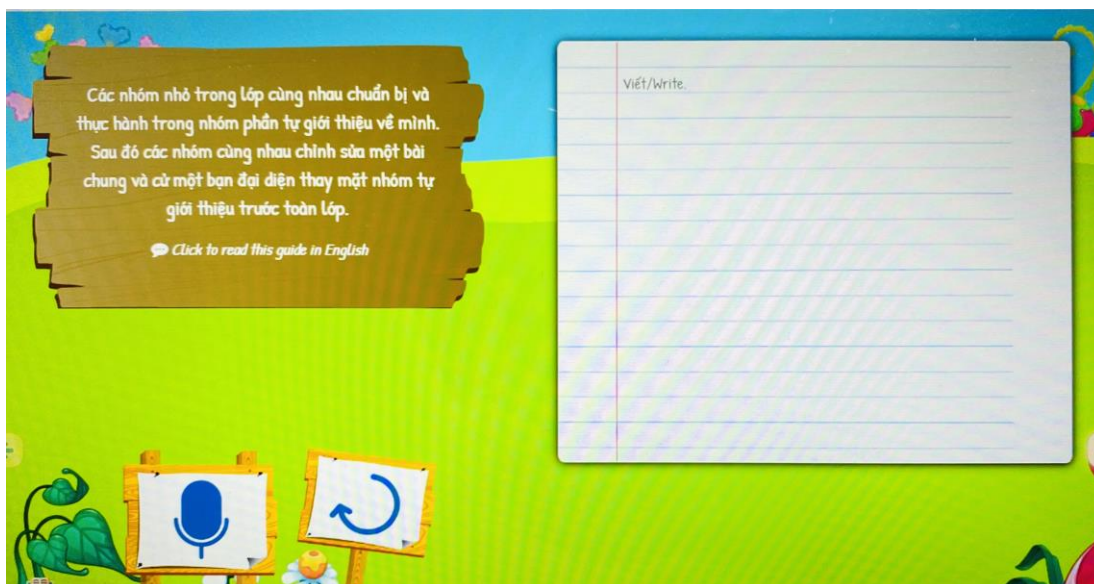
- Hoạt động 9 cũng giống như hoạt động 8, chỉ khác là ở bài tập 8 các em điền các từ cho sẵn còn trong hoạt động 9 thì các em điền các câu cho sẵn vào các phần còn thiếu. Các em kích vào từng hội thoại, bài hội thoại hiện ra nhưng với một số câu còn thiếu. Các em đọc bài hội thoại, liên hệ với các câu trên, câu dưới để lựa chọn câu phù hợp cho sẵn, các em kéo câu đó và thả vào phần câu còn trống. Khi kéo vào ô trống, nếu câu lựa chọn không đúng, câu sẽ tự chạy về chỗ cũ, các em sẽ tiếp tục tìm câu khác cho đến khi đúng thì thôi. Mỗi bài hội thoại được khổng chế làm trong hai phút (có đồng hồ đếm ngược). Khi làm hết thời gian, đáp án sẽ hiện ra và các em biết mình đã làm đúng được bao nhiêu phần trăm bài tập.
- Hoạt động 10 liên quan đến cấu trúc câu: các em sẽ sắp xếp lại các từ cho sẵn của một câu đã bị tráo thứ tự để thành một câu đúng, có nghĩa. Các em kéo từng từ mà mình lựa chọn ở phía trên và thả vào một ô mình lựa chọn ở bên dưới. Nếu lựa chọn sai sẽ có hình ảnh hiện ra thông báo sai và phải làm lại, nếu đúng thì sẽ được báo là đã đúng và được mời làm tiếp.



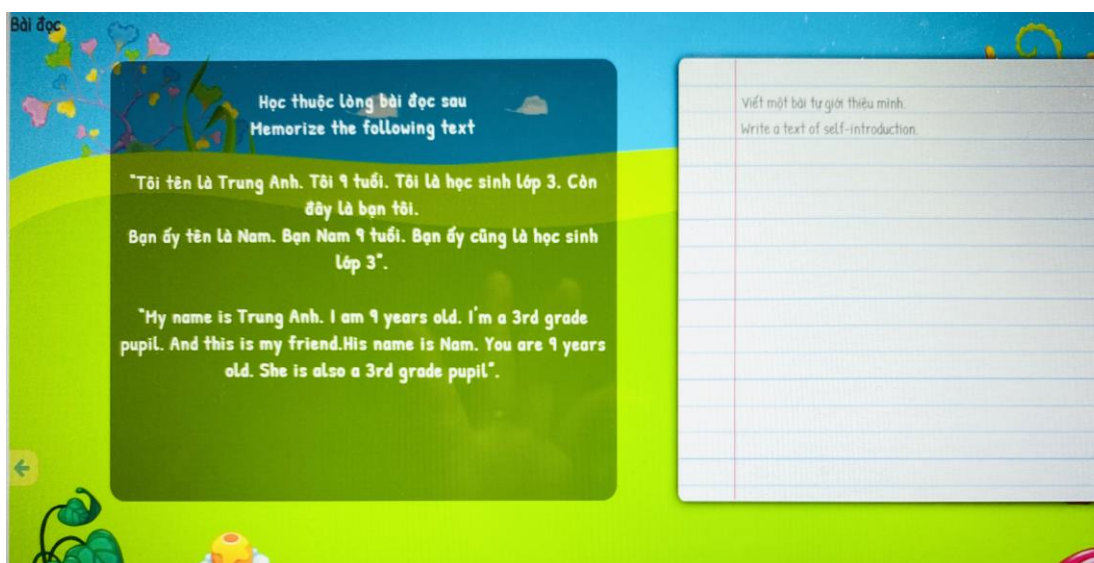
- Ở hoạt động 11, các em sẽ sắp xếp lại các câu cho trước thành một bài hội thoại hoàn chỉnh, các câu này thuộc một bài hội thoại nhưng đã bị tráo thứ tự. Đây là bài luyện tập khó. Các em đọc tất cả các câu có ở phần bên trái màn hình, tìm hiểu ý nghĩa của các câu, dự đoán các câu sẽ có thể được sắp xếp như thế nào để có thể tạo thành một bài hội thoại hợp lý và có ý nghĩa. Khi kéo câu sang phía bên phải để tạo thành một bài hội thoại mới, nếu câu lựa chọn không đúng vị trí, câu sẽ tự chạy về chỗ cũ, các em sẽ tiếp tục tìm câu khác thay thế cho đến khi tạo được bài hội thoại hoàn chỉnh.



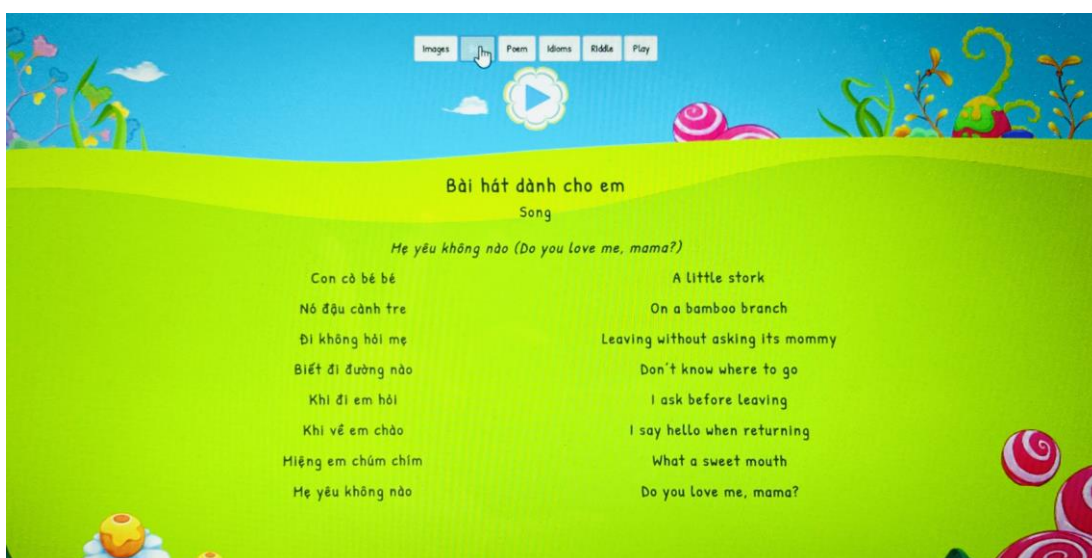
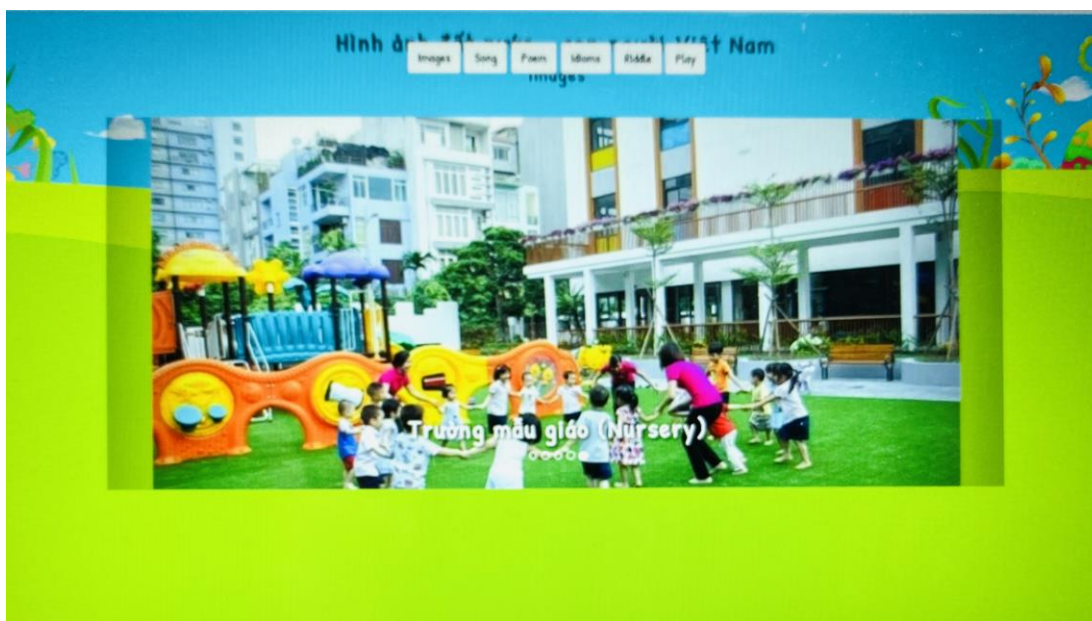
- Hoạt động 12 là hoạt động tương tác nhóm. Các em được giao một nhiệm vụ và cùng nhau chia sẻ công việc để hoàn thành nhiệm vụ đó. Nếu các em tự học một mình thì cũng có thể tự mình hoàn thành các nhiệm vụ này như khi đang ở trong nhóm học. Các em cùng nhau xây dựng bài hội thoại hay bài viết như trong yêu cầu, cùng nhau chỉnh sửa sau đó sẽ viết bài hoàn chỉnh vào phần dành cho viết (trên máy tính). Sau khi viết xong, các em có thể ghi âm bài viết của các em và nghe lại bài viết của mình.



- Ở hoạt động 13, các em sẽ được giao một bài đọc. Các em sẽ tìm hiểu ý nghĩa chung của bài đọc qua phần bài dịch tương ứng và các em được yêu cầu học thuộc lòng bài đọc. Các em có thể nghe bài đọc mẫu trước khi tự bản thân đọc bài. Sau đó các em sẽ được yêu cầu viết tự do về chủ đề đưa ra và ghi bài viết đó vào máy, như là kết quả học tập đã đạt được.



- Hoạt động 14 là bảng tóm tắt các mẫu câu, các cấu trúc câu chính có trong cả bài. Các em hãy ghi nhớ các mẫu câu này để từ đó đặt được nhiều các câu khác tương tự.
- Phần cuối cùng của bài - hoạt động 15 là các hoạt động mở rộng. Trong phần này các em được tiếp xúc với các yếu tố văn hóa Việt Nam: đó là các hình ảnh về đất nước và con người, là các bài hát và bài thơ dành cho lứa tuổi của các em, là những câu thành ngữ, tục ngữ, ca dao phản ánh phong tục tập quán của người Việt, là những câu đố vui và những trò chơi dân gian của trẻ em Việt nam. Qua tiếp xúc với các học liệu này, các em sẽ được mở rộng hiểu biết của mình về đất nước Việt nam và có được khả năng đọc thơ, hát và chơi những trò chơi của các bạn nhỏ ở Việt nam.



Phân tổng hợp

Giáo trình sẽ có hai bài tổng hợp, tổng kết lại các yếu tố ngôn ngữ và văn hóa đã xuất hiện trong các bài trước đó, đưa ra các bài ôn luyện tổng thể, cả về cách phát âm, từ vựng và các cấu trúc ngữ pháp.

Bài tổng hợp được cấu trúc với đoạn hội thoại, các hình ảnh, nêu lại các chủ đề đã được làm quen trong các bài trước đó, sau đó là các hoạt động xoay quanh chủ đề đó, các yêu cầu về xây dựng bài nói, xây dựng bài viết, thực hiện các dự án, hoàn thành các sản phẩm ngôn ngữ và văn hóa..., để ôn tập và tổng hợp lại kiến thức của toàn chương trình.

INSTRUCTIONS FOR “VIETNAMESE LEARNING FOR CHILDREN” ON COMPUTER

SETTING

- *Please install the program software on your computer.*
- *Then log in and open the program software each time you learn,*
- *In the first times, open the sections of "Introduction" and "Instructions" to read carefully before starting.*
- *You can choose any desired lesson or part you want to study, and then activate it.*

LEARNING OPTIONS

- *The curriculum includes different activities, you can freely open the part that you are interested in to study, or review. It is not necessarily to learn from the beginning to the end.*
- *A lesson has 2 main parts: the initial situations (S) and the learning and practicing activities (the P). The situation section consists of a number of situations depending on each lesson. The learning and practicing part includes 15 activities in all lessons.*
- *Normally, you should open a new lesson, taking turns from the beginning to the end. However, remember that you can move from one section to another at any time, for example, when you want to review what you have forgotten or are not sure.*

LEARNING EACH PART

Part of "Situation S"

- *In the situation section, given situations state the lesson's topic and introduce new words and sentences related to the lesson's topic. Generally, those are conversations or short texts.*
- *When you click on each situation, the situation will appear, and then you click on the start button to start listening. You can listen over and over again by just clicking on the part of the situation you want to hear.*
- *When you listen to situations, in the first 10 lessons, each situation has two parts, one part speaks at normal speed (S1a), another part speaks at a slower speed (S1b) so that you can identify and keep tracking syllables, words, and sentences easily.*
- *When listening, you should pay attention to the Vietnamese pronunciation (especially the tones of pronunciation), the way to express the intonation and start copying to speak. You should listen and practice speaking many times in different situations, until you can pronounce and speak sentences as smoothly as possible.*

- *In terms of the meaning of sentences in the situation, there are translating sentences in the corresponding foreign language after each sentence, helping to understand the meaning of Vietnamese sentences.*
- *The main requirement of this section is to familiarize yourself with the topic, listen and practice the pronunciation, and understand the common meaning of conversations and texts, no need to practice words, sentences, dialogues, or the whole conversation at this stage.*
- *After specific situations, in the first 10 lessons, there are counting exercises. You should listen, memorize and repeat them.*

Part of "Memorizing and communicating practice P"

- *The "Memorizing and communicating practice" in all lessons includes 15 activities and is structured as follows:*
 - + *Activities 1 and 2 are activities related to the word introduction and the word review*
 - + *Activities 3 and 4 are activities related to the sentence introduction and the sentence review*
 - + *Activities 5 and 6 are activities related to the introduction and the revision of the dialogues*
 - + *Activities 7 and 8-9-10-11 are activities related to the introduction and the revision of conversations*
 - + *Activity 12 is a group interaction (in the case of you are studying in a classroom, but you can also assume they perform a group task when studying on their own).*
 - + *Activity 13 is the practice of memorizing the given text and practicing your own text*
 - + *Activity 14 is a summary of the main sentence patterns found in the whole lesson*
 - + *Activity 15 is an extension, dedicated to introduce cultural elements associated with the language. There are images of the country and people of Vietnam, including songs, poems, proverbs, folk songs, quizzes and folk games of Vietnamese children.*
- *In activities 1-3-5, click on each word, sentence, and conversation to hear and repeat the pattern. You should listen to it over and over again, try to mimic the pattern pronunciation, then practice and repeat. Once you have pronounced or spoken quite well, you should record your voice, then listen again, compare with the pattern, correct and then record, and also listen again, until getting the best. In terms of semantics, every time you click on words, sentences or dialogues, there are corresponding foreign words, sentences and dialogues that appear, helping you always understand the meaning of the linguistic elements of Vietnamese language.*
- *Activities 2-4-6 are practicing activities corresponding to activities 1-3-5. In these exercises, the main requirement is to listen and find the right element (correct words, sentences, and answers). You need to choose from many factors, and after that indicate the correct element that you have just heard and then click on. These are difficult exercises, so you must try to practice them*

many times. When you do it correctly, there will be pictures and sounds of compliments, and when you do it incorrectly, there will be pictures and audio instructions for you to remake. This interactive activity let you know if you are right or wrong. The computer after that calculates your score to inform your progress.

- In Activity 7 and Activities 8-9-10-11, these are activities related to conversational communication, which is the goal need to be achieved when learning a language. In Activity 7, you click on each conversation, listen to the whole conversation, try to repeat each sentence, remember to imitate the intonation of the sentence, the speaking way of the characters in the conversation. You should listen and repeat the conversation over and over again. In terms of meaning, the sentences in the conversation are accompanied by the corresponding foreign language sentences, which help you have no difficulty in understanding each sentence as well as understanding the conversation. Activities 8-9-10-11 are conversation practicing activities with a diversification of the types of exercises.
- Activity 8 is to use given words to fill in the blank in the conversation. You click on each conversation, then the dialogue appears but with some incomplete sentences, and missing words. You read the sentences with missing words, predict the meaning of the sentences, and then link with the relevant given sentences to choose the appropriate available word, then drag and drop it into the empty word box. When dragging into an empty box, if the word selected is incorrect, the word will run back to its original position, you should continue to search for another word until it is correct. Each conversation is controlled for two minutes (with a countdown timer). When all the time is up, the answer will appear and you know how many percent of the homework you have done correctly.
- Activity 9 is the same as Activity 8, except that in Exercise 8, you fill in with the given words, but in Activity 9, you fill in with the given sentences in the missing parts. When you click on each conversation, the conversation appears but with some missing sentences. Read the conversation, link with the given relevant sentences to select the appropriate available sentence, then drag and drop it into the blank sentence. When dragging into an empty box, if the answer is incorrect, the sentence will run back to its original position, and you should continue to find other sentences until they are correct. Each conversation is controlled for two minutes (with a countdown timer). When all the time is up, the answer will appear and you know how many percent of the homework you have done correctly.
- Activity 10 related to sentence structure: you rearrange the given words of an unordered sentence to be a correct and meaningful sentence. You should drag each chosen word from the top and drop it into a box below. If you select the wrong option, an image will appear with a message to notify a wrong work and it must be redone, if correct, it will be reported with a right notification and you can continue.
- In Activity 11, you rearrange the given sentences into a complete conversation, which are parts of a conversation but have been shuffled. This is a difficult

exercise. You should read all the sentences on the left side of the screen, find out the meaning of sentences, and predict how the sentences might be arranged to complete an appropriate and meaningful conversation. When dragging the sentence into the right to form a new conversation, if the selected sentence is not in the correct position, the sentence will run back to its original position, the children will continue to find alternative sentences until the right conversation is created.

- *Activity 12 is a group interaction activity. You are assigned a task and share work together to complete it. If you study on your own, you can complete these tasks yourself as if you are in a group. You and your friends work together to build a required conversation or text, and also edit it, and then write the completed work in the section for writing (on computer). After you have finished, you can record your writing and listen to your work again.*
- *For activity 13, you will be given a text to read. You will learn the general meaning of the text through the corresponding translation and you are asked to memorize the text. You can listen to a sample reading before reading it yourself. You will then be asked to write freely about the given topic and record it on the device as the learning results were achieved.*
- *Activity 14 is a summary of sentence patterns and key sentence structures found in the lesson. You should remember the sentence patterns so that you can make many other similar sentences.*
- *The last part of the lesson - Activity 15 is an extension. In this section, you are exposed to the elements of Vietnamese culture: images of the country and people, songs and poems of your age, idioms, proverbs and folk songs that reflect Vietnamese customs and traditions, and riddles and folk games for Vietnamese children. By learning with these materials, you can expand your understanding of the country of Vietnam and gain the ability to read poetry, sing and play games of Vietnamese children.*

General part

- *There are two general lessons in the curriculum, which summarizing the linguistic and cultural elements that have appeared in the previous lessons, giving comprehensive review lessons, both on pronunciation, vocabulary and grammar structures.*
- *The general lessons are structured with dialogues, pictures, re-discussing the topics that have been familiar with the previous lessons, and the activities revolving around that topic, and the requirements for building the speech, writing texts, implementing projects, and completing language and cultural products, to review and overview the knowledge of the entire program.*